

Le by-pass manuel permet de débrancher et de rebrancher l'onduleur à la charge sans coupures d'alimentation. Il est de la sorte possible de procéder aux interventions de maintenance sur l'onduleur sans désagrément pour l'utilisateur.

⚠ Le by-pass manuel 3 108 77 doit être installé **UNIQUEMENT** avec les onduleurs Megaline/1.

⚠ Le by-pass manuel 3 108 78 doit être installé **UNIQUEMENT** avec les onduleurs Megaline/2.

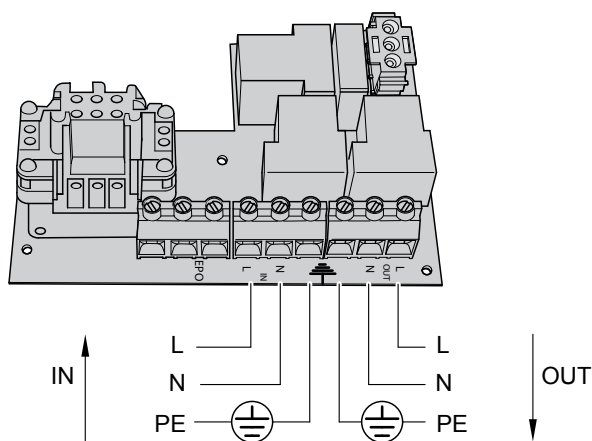
Contenu de l'emballage :

- 1 By-pass manuel
- 1 Fiche des instructions
- 1 Instructions de sécurité en plusieurs langues
- 2 vis tarauds à tête cylindrique 2,9 x 9,5 (MEGALINE/1)
- 2 vis tarauds à tête cylindrique 3,9 x 9,5 (MEGALINE/2)
- 2 vis tarauds à tête évasée 2,9 x 9,5 (MEGALINE/1)
- 6 vis M 3 x 10 (MEGALINE/2)
- 1 couvercle

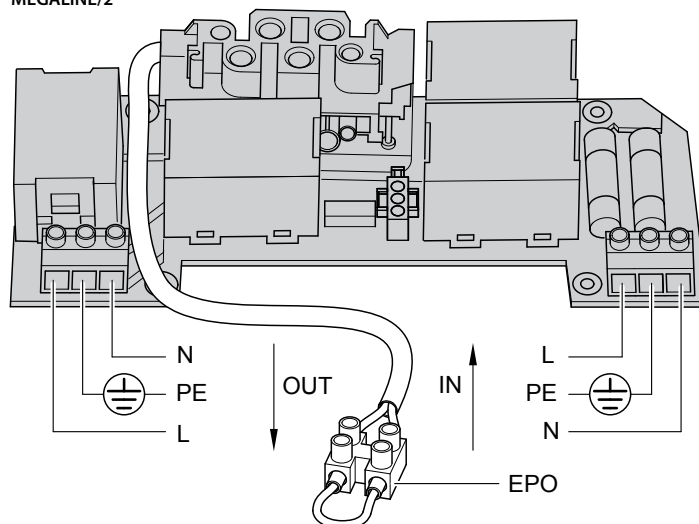
Installation :

⚠ L'installation doit être confiée à un technicien qualifié.

MEGALINE/1



MEGALINE/2



Essai initial

Brancher le câble d'entrée au secteur, une charge de signal à la sortie (par exemple une lampe) et l'EPO (normalement fermé – NF). Avec l'onduleur éteint, s'assurer que :

- si l'interrupteur est sur la position I (voyant jaune allumé), la charge est alimentée ;
- si l'interrupteur est sur la position 0 (voyant jaune éteint), la charge n'est pas alimentée ;
- appuyer sur le bouton EPO et s'assurer que l'onduleur s'éteint.

Allumer l'onduleur et s'assurer que la charge est toujours alimentée, que l'interrupteur soit sur l'une ou l'autre des deux positions. Si tel n'est pas le cas, contrôler le branchement des câbles, la tension d'alimentation sur secteur et s'assurer que la prise de l'unité de by-pass est bien branchée.

Mode d'utilisation normal

Quand l'onduleur est utilisé en mode normal, maintenir l'interrupteur du by-pass en position 0 et le contact EPO fermé.

ATTENTION : Ne jamais laisser l'interrupteur dans la position I pendant le mode d'utilisation normal. En cas de coupure de l'alimentation sur secteur, l'onduleur n'est pas branché à la sortie.

1. Éteindre l'onduleur.
2. Débrancher le câble d'alimentation sur secteur et le câble de sortie des charges.
3. Retirer le connecteur des branchements au dos de l'onduleur en dévissant les deux vis de fixation. Conserver les vis. Sur Megaline/1, deux vis M4 x 60 sont présentes. Sur Megaline/2, deux vis M4 x 70 sont présentes.
4. Débrancher les deux câbles de la prise interne du connecteur (elles doivent ensuite être utilisées pour le branchement à l'unité de by-pass).
5. Brancher le câble d'entrée et le câble de sortie au bornier en respectant les indications IN/OUT ainsi que celles de phase et de neutre. Serrer les bagues des serre-câbles une fois le branchement effectué.
6. - Megaline/1 (3 108 77) : brancher les câbles EPO (double isolation) aux deux pôles du connecteur vert pourvus de vis. Serrer la bague du serre-câble une fois le branchement effectué ;
- Megaline/2 (3 108 78) : brancher les câbles EPO (double isolation) au connecteur à 2 pôles. Serrer la bague du serre-câble une fois le branchement effectué.
7. - Megaline/1 (3 108 77) : mettre en place le couvercle et le fixer avec deux vis tarauds à tête évasée 2,9 x 9,5 ;
- Megaline/2 (3 108 78) : mettre en place le couvercle et le fixer avec six vis M3 x 10.
8. Brancher l'unité de by-pass à l'onduleur et la fixer avec les deux vis du connecteur précédemment débranché.
9. - Megaline/1 (3 108 77) : fixer la base du by-pass au châssis à l'aide de deux vis tarauds à tête cylindrique 2,9 x 9,5 ;
- Megaline/2 (3 108 78) : fixer la base du by-pass au châssis à l'aide de deux vis tarauds à tête cylindrique 3,9 x 9,5.

Mode d'utilisation service/maintenance

Pour débrancher l'onduleur :

- placer l'interrupteur du by-pass sur la position I.
- éteindre l'onduleur.
- retirer les vis de fixation de l'unité de by-pass et retirer le by-pass du connecteur de l'onduleur.

ATTENTION : dans cette condition, les charges sont alimentées directement sur secteur. En plaçant l'interrupteur sur la 0, l'alimentation de la charge est coupée.

Pour rebrancher l'onduleur :

- remettre en place l'unité de by-pass (voir point 8 de l'installation).
- allumer l'onduleur.
- placer l'interrupteur du by-pass sur la position 0.

Caractéristiques techniques	3 108 77 Megaline/1 By-pass	3 108 78 Megaline/2 By-pass
Tension d'entrée	184 - 265V	184 - 265V
Tension de sortie	184 - 265V	184 - 265V
Courant d'entrée et sortie	23 A max	44 A max
Puissance commutable	5000VA	10000VA
Fusibles de protection	1 pc 10x38 aR 32A 600V	2 pcs 10x38 aR 40A 600V
Degré de protection	IP 20	IP 20
Dimensions	240x145x59 mm	240x145x59 mm

The manual bypass enables the disconnection and reconnection of the UPS to the protected load without any interruption of the power supply. It is possible therefore to service the UPS with no downtime and therefore without causing any inconvenience to the user.

⚠ The manual bypass 3 108 77 must be installed **ONLY** with UPS Megaline/1

⚠ The manual bypass 3 108 78 must be installed **ONLY** with UPS Megaline/2

Box contents:

- 1 pc Manual bypass
- 2 pcs self threading pan head screws 2.9 x 9.5 (MEGALINE/1)
- 2 pcs self threading pan head screws 3.9 x 9.5 (MEGALINE/2)
- 2 pcs self threading countersunk head screws 2.9 x 9.5 (MEGALINE/1)
- 6 pcs screws M 3 x 10 (MEGALINE/2)
- 1 pc cover
- 1 pc Instruction sheet
- 1 Multilanguage safety instructions

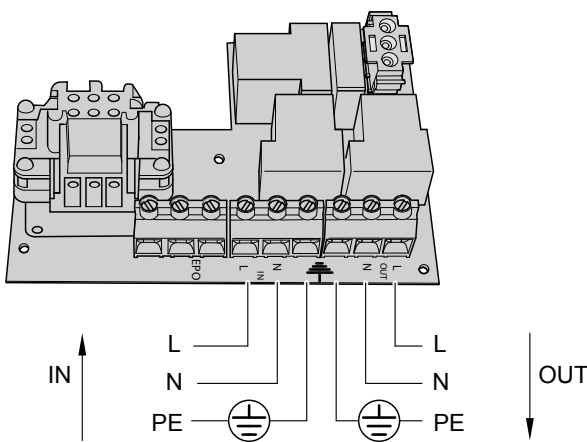
Installation:

⚠ The manual bypass must be installed by qualified technical personnel.

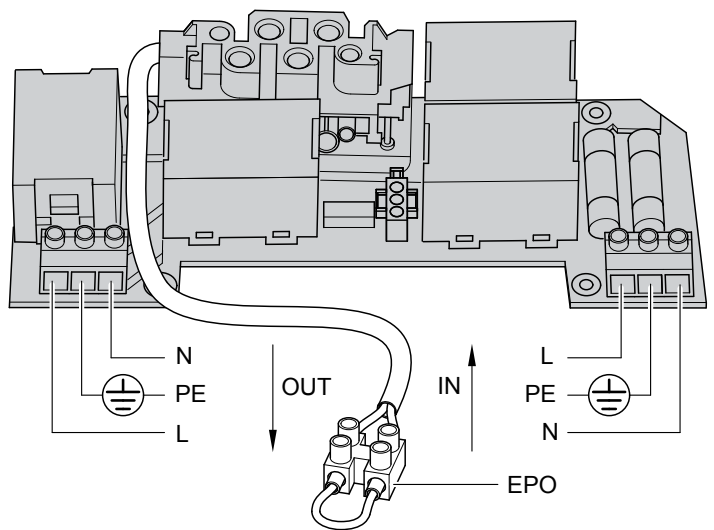
1. Switch off the UPS.

2. Disconnect the UPS input cable from the mains supply and the UPS output cable from the load.
3. Remove the connection terminal block on the rear of the UPS by unscrewing the two screws. Save the screws. There are two M4 x 60 screws in the Megaline/1. There are two M4 x 70 in the Megaline/2.
4. Unwire the two cables from the connection terminal block since they will be used to connect the UPS to the bypass.
5. Connect the input wire and the output wire to the connector taking care to respect the indications references of IN/OUT, phase and neutral. Then tighten the cable guide ring nuts.
6. - Megaline/1 (3 108 77): Connect EPO cables (double insulation) to the 2 poles of green connector provided with screws. Then tighten the cable gland;
- Megaline/2 (3 108 78): connect EPO cables (double insulation) to the 2 poles connector. Then tighten the cable gland.
7. - Megaline/1 (3 108 77): fix the cover with two self threading countersunk head screws 2.9 x 9.5;
- Megaline/2 (3 108 78): fix the cover with six M3 x 10 screws.
8. Install the bypass onto the UPS by fixing it with the two screws taken from the terminal block previously removed.
9. - Megaline/1 (3 108 77): fix the base of the bypass to the UPS cabinet with two self threading pan head screws 2.9 x 9.5;
- Megaline/2 (3 108 78): fix the base of the bypass to the UPS cabinet with two self threading pan head screws 3.9 x 9.5.

MEGALINE/1



MEGALINE/2



Test

Connect the input cable to the mains power supply, connect a load to the UPS output (e.g. a lamp) and the EPO (Normally Closed - NC). With the UPS switched off, check the following:

- bypass switch in position I (yellow light on) - the load receives power;
- bypass switch in position 0 (yellow light off) - the load receives no power;
- push the EPO button and check that the UPS switches off.

Switch on the UPS and check that the load receives power when the bypass switch is in both positions. If this does not take place, check the connection of the cables, the supply voltage rating and that the bypass is fully inserted into the UPS socket.

Use of the bypass in normal operating conditions

When the UPS is operating in normal conditions, the bypass switch must remain in position 0 and EPO contact closed.

NOTE: Never leave the bypass switch in position I during normal UPS operation: the load is not protected in case of a mains supply blackout because the UPS output is not connected.

Use of the bypass for service

To disconnect the UPS:

- commute the bypass switch to position I.
- switch off the UPS.
- Unscrew the fixing screws on the bypass and then remove the bypass from the UPS socket.



NOTE: the load now receives power directly from the mains power supply. If the bypass switch is put to position 0, the power supply to the load will be interrupted.

To reconnect the UPS:

- replace the bypass into the UPS socket (refer to point 8 of the installation procedure).
- switch on the UPS.
- commute the bypass switch to position 0.

Technical data	3 108 77 Megaline/1 Bypass	3 108 78 Megaline/2 Bypass
Input Voltage	184 - 265V	184 - 265V
Output Voltage	184 - 265V	184 - 265V
Input & Output current	23 A max	44 A max
Max UPS power	5000VA	10000VA
Protection Fuses	1 pc 10x38 aR 32A 600V	2 pcs 10x38 aR 40A 600V
Degree of Protection	IP 20	IP 20
Size	240x145x59 mm	240x145x59 mm


Il bypass manuale permette di scollegare e riconnettere l'UPS al carico senza interruzioni di alimentazione. È così possibile fare manutenzione all'UPS senza disagi per l'utente.

-  Il bypass manuale 3 108 77 deve essere installato SOLO con gli UPS Megaline/1
-  Il bypass manuale 3 108 78 deve essere installato SOLO con gli UPS Megaline/2

Contenuto dell'imballo:

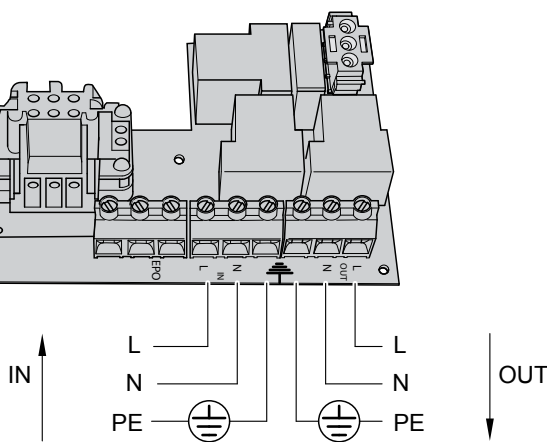
- n. 1 Bypass manuale
- n. 1 Foglio istruzioni
- n.1 Istruzioni di sicurezza multilingua
- n. 2 viti autofilettanti a testa cilindrica 2,9 x 9,5 (MEGALINE/1)
- n. 2 viti autofilettanti a testa cilindrica 3,9 x 9,5 (MEGALINE/2)
- n. 2 viti autofilettanti a testa svasata 2,9 x 9,5 (MEGALINE/1)
- n. 6 viti M 3 x 10 (MEGALINE/2)
- n. 1 coperchio

Installazione:

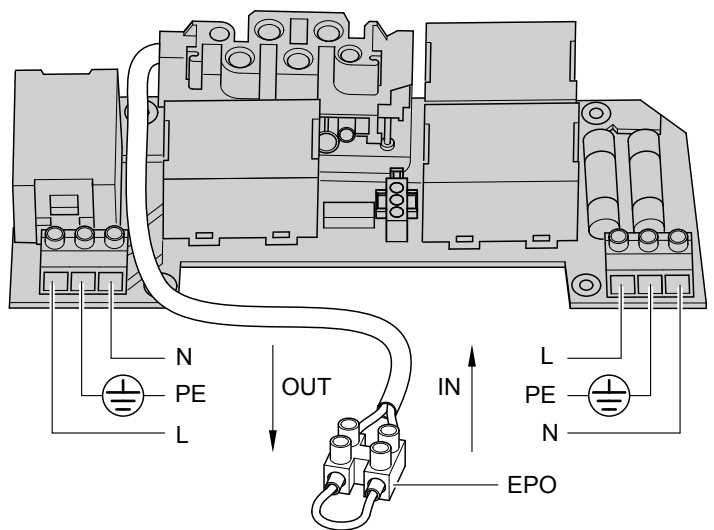
-  L'installazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.
- 1. Spegnerne l'UPS.
- 2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete e il cavo di uscita dai carichi.

3. Togliere il connettore delle connessioni sul retro dell'UPS, svitando le due viti che lo fissano. Conservare le viti. Nel Megaline/1 le viti sono due M4 x 60. Nel Megaline/2 le viti sono due M4 x 70.
4. Scollegare i due cavi dalla presa interna al connettore perché saranno utilizzati per il collegamento all'unità bypass.
5. Collegare il cavo di ingresso e il cavo di uscita alla morsettiera rispettando le indicazioni di IN/OUT e quelle di fase e neutro. Stringere le ghiera dei passacavi dopo il collegamento.
6. - Megaline/1 (3 108 77): collegare i cavi di EPO (doppio isolamento) ai due poli del connettore verde provvisti di vite. Stringere la ghiera del passacavo dopo il collegamento;
- Megaline/2 (3 108 78): collegare i cavi di EPO (doppio isolamento) al connettore 2 poli. Stringere la ghiera del passacavo dopo il collegamento.
7. - Megaline/1 (3 108 77): mettere il coperchio, fissandolo con due viti autofilettanti a testa svasata 2,9 x 9,5;
- Megaline/2 (3 108 78): mettere il coperchio, fissandolo con sei viti M3 x 10.
8. Connettere l'unità bypass all'UPS fissandola con le due viti del connettore scollegato in precedenza.
9. - Megaline/1 (3 108 77): fissare al telaio la base del bypass con due viti autofilettanti a testa cilindrica 2,9 x 9,5;
- Megaline/2 (3 108 78): fissare al telaio la base del bypass con due viti autofilettanti a testa cilindrica 3,9 x 9,5.

MEGALINE/1



MEGALINE/2



Collaudo iniziale

Collegare il cavo di ingresso alla rete, un carico di segnalazione all'uscita (es. una lampada) e l'EPO (Normalmente Chiuso - NC). Con UPS spento verificare che:

- se l'interruttore è in posizione I (spia gialla accesa), il carico è alimentato;
- se l'interruttore è in posizione 0 (spia gialla spenta), il carico non è alimentato;
- premere il pulsante di EPO e verificare lo spegnimento dell'UPS.

Accendere l'UPS e verificare che, con l'interruttore in entrambe le posizioni, il carico sia sempre alimentato. Nel caso che il comportamento non sia quello indicato, controllare i collegamenti dei cavi, la tensione della rete di alimentazione e che la presa dell'unità bypass sia ben inserita.

Modo d'uso normale

Quando l'UPS viene utilizzato nel modo normale, tenere l'interruttore del bypass in posizione 0 e contatto EPO chiuso.

ATTENZIONE: Non lasciare mai l'interruttore nella posizione I durante il modo d'uso normale. In caso di interruzione dell'alimentazione da rete, l'UPS non è collegato all'uscita.

Modo d'uso service/manutenzione

Per scollegare l'UPS:

- Portare l'interruttore del bypass in posizione I.
- Spegnerne l'UPS.
- Togliere le viti di fissaggio sull'unità bypass e rimuovere il bypass dal connettore dell'UPS.



ATTENZIONE: in questa condizione i carichi sono alimentati direttamente da rete. Portando l'interruttore nella posizione 0 si interrompe l'alimentazione al carico.

Per ricollegare l'UPS:

- reinserire l'unità bypass (vedi punto 8 dell'installazione).
- accendere l'UPS.
- portare l'interruttore del bypass in posizione 0.

Caratteristiche tecniche	3 108 77 Megaline/1 Bypass	3 108 78 Megaline/2 Bypass
Tensione d'ingresso	184 - 265V	184 - 265V
Tensione d'uscita	184 - 265V	184 - 265V
Corrente ingresso e uscita	23 A max	44 A max
Potenza commutabile	5000VA	10000VA
Fusibili di protezione	1 pc 10x38 aR 32A 600V	2 pcs 10x38 aR 40A 600V
Grado di protezione	IP 20	IP 20
Dimensioni	240x145x59 mm	240x145x59 mm


Данный сервисный байпас предназначен для отключения и подключения ИБП к защищаемой нагрузке без прерывания электропитания. Байпас позволяет обслуживать ИБП без отключения нагрузки, т. е., не причиняя потребителю неудобств.

-  Ручной байпас 3 108 77 должен быть установлен ТОЛЬКО с ИБП Megaline/1
-  Ручной байпас 3 108 78 должен быть установлен ТОЛЬКО с ИБП Megaline/2

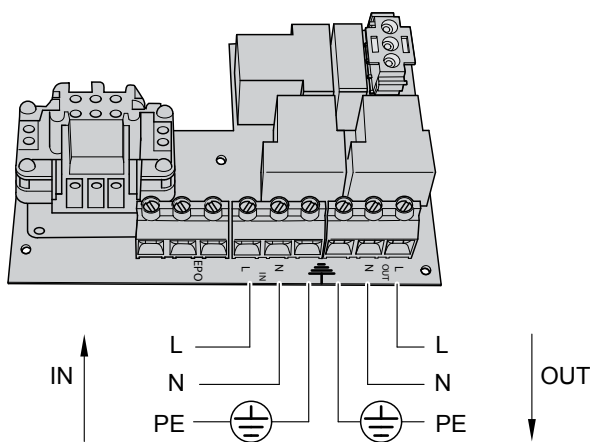
Содержимое коробки:

- Сервисный байпас - 1 шт.
- Самонарезающий винт с плоской цилиндрической головкой 2,9 x 9,5 - 2 шт. (MEGALINE/1)
- Самонарезающий винт с плоской цилиндрической головкой 3,9 x 9,5 - 2 шт. (MEGALINE/2)
- Самонарезающий винт с потайной головкой 2,9 x 9,5 - 2 шт. (MEGALINE/1)
- Винт М3х10 - 6 шт. (MEGALINE/2)
- Крышка - 1 шт.
- Инструкция по монтажу - 1 шт.
- Многоязычная инструкция по технике безопасности - 1 шт.

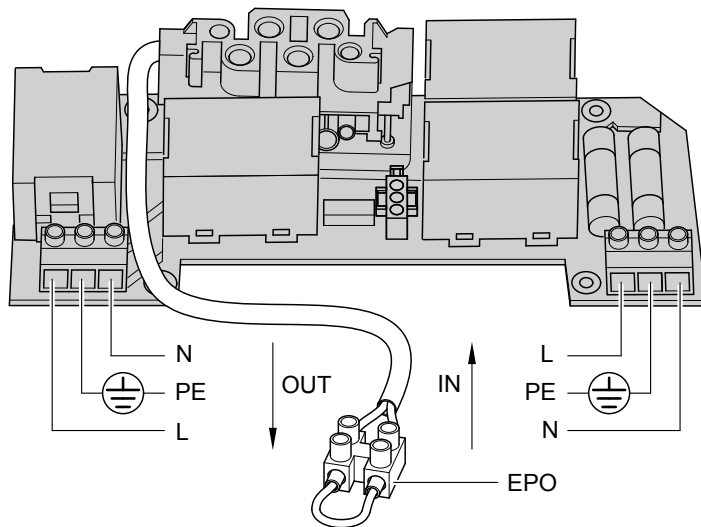
Установка:

-  Сервисный байпас должен устанавливать квалифицированный специалист.
- 1. Отключите ИБП.
- 2. Отсоедините входную кабель ИБП от источника сетевого питания, а выходной кабель от нагрузки.

MEGALINE/1



MEGALINE/2



Проверка

Присоедините входной кабель к источнику сетевого питания, присоедините нагрузку (например, лампу) к выходу ИБП, при необходимости подключите к входу аварийного отключения питания размыкающий контакт кнопочного выключателя. Убедитесь, что ИБП находится в отключенном положении и проверьте следующее:

- байпас находится в положении «I» (сеть электропитания) - желтый светодиод горит - нагрузка находится под напряжением;
- байпас находится в положении «0» (ИБП) - желтый светодиод не горит - нагрузка обесточена;
- нажмите кнопку аварийного отключения электропитания и убедитесь, что ИБП отключен.

Включите ИБП и убедитесь в том, что нагрузка находится под напряжением в обоих положениях байпаса. Если это не так, то проверьте подключение кабелей, значение напряжения питающей сети и убедитесь в том, что разъем байпаса полностью вставлен в гнездо ИБП.

Использование байпаса в нормальном режиме работы ИБП

Если ИБП работает в нормальном режиме, то выключатель байпаса должен находиться в положении «0», а контакт на входе аварийного отключения питания замкнут.

3. Выкрутите два крепежных винта и отсоедините от задней панели ИБП клеммную колодку. Винты необходимо сохранить. В комплект Megaline/1 входят два винта М4 x 60, в комплект Megaline/2 - два винта М4 x 70.
4. Отсоедините два провода от клеммной колодки: они используются для присоединения ИБП к байпасу.
5. Присоедините входные и выходные провода к соответствующим зажимам с соблюдением их назначения: ВХОД/ВЫХОД, фазный, нулевой рабочий. Затяните зажимы.
6. - Megaline/1 (3 108 77): Присоедините кабели аварийного отключения питания (с двойной изоляцией) к 2-контактному зеленому соединителю с винтовыми зажимами, затяните зажимы;
- Megaline/2 (3 108 78): Присоедините кабели аварийного отключения питания (с двойной изоляцией) к 2-контактному соединителю, затяните зажимы.
7. - Megaline/1 (3 108 77): закрепите крышку двумя самонарезающими винтами с потайной головкой 2,9 x 9,5;
- Megaline/2 (3 108 78): закрепите крышку шестью винтами М3 x 10.
8. Установите байпас на ИБП и зафиксируйте его винтами, которые вы вывернули из ранее удаленной клеммной колодки.
9. - Megaline/1 (3 108 77): закрепите основание байпаса в шкафу ИБП двумя самонарезающими винтами с плоской цилиндрической головкой 2,9 x 9,5;
- Megaline/2 (3 108 78): закрепите основание байпаса в шкафу ИБП двумя самонарезающими винтами с плоской цилиндрической головкой 3,9 x 9,5.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если ИБП работает в нормальном режиме, то оставлять выключатель байпаса в положении «I» (сеть электропитания) не следует. В этом случае при возникновении перерыва электропитания нагрузка не защищена, поскольку выход ИБП не соединен с нагрузкой.

Использование байпаса для обслуживания

Для отсоединения ИБП:

- переведите выключатель байпаса в положение «I» (сеть электропитания),
- отключите ИБП,
- выкрутите крепежные винты на байпасе и извлеките разъем байпаса из гнезда ИБП.

ПРИМЕЧАНИЕ. В этом положении нагрузка получает электропитание непосредственно от сети. Если перевести выключатель байпаса в положение «0», то электропитание на нагрузку подаваться не будет.

Для восстановления соединения с ИБП:

- вставьте разъем байпаса в гнездо ИБП (см. п. 8 процедуры установки),
- включите ИБП,
- переведите выключатель байпаса в положение «0» (ИБП).

Технические данные	3 108 77 Байпас Megaline/1	3 108 78 Байпас Megaline/2
Входное напряжение	184 - 265 В	184 - 265 В
Выходное напряжение	184 - 265 В	184 - 265 В
Входной и выходной ток	23 А макс.	44 А макс.
Максимальная мощность ИБП	5000 ВА	10 000 ВА
Предохранитель	1 шт. 10x38 aR 32A 600В	2 шт. 10x38 aR 40A 600В
Степень защиты	IP 20	IP 20
Размеры	240x145x59 мм	240x145x59 мм